



izar LOREA

**Euskal Herriko Laborantza Ganbararen aldizkaria,
pour une agriculture paysanne et durable au Pays Basque**

www.ehlgbai.org

EDITO



Hamabost urtez

Duela 15 urte, Euskal Herriko Laborantza Ganbara sortu zelarik, sekulako desafioa bota zen. Geroztik, laborarientzat, jendartearentzat eta hautetsientzat, Euskal Herriko Laborantza Ganbara aktore nagusi bat bilakatu da : nehork

ez lezake imajina gaur Euskal Herria egitura hori gabe !

Gehiagoko publizitaterik egin gabe, gaur egun Euskal Herriko Laborantza Ganbarak gazteen erdiak instalatzen ditu. Desmartxa kolektibo gehienak animatzen ditu. Ahal bezainbat laborarirekin lan egiten du, urratsez urrats eta bakotzak duen heina errespetatuz, laborantza iraunkorrari buruz. Sail berriak ireki ditu Natura 2000-rekin hasiz, agro oihangintzaraino azkenik. Departamenduko ganbara ere harroarazi du, hilabete batzuren berantarekin, gure sail berak irekizera entsetzen baita.

Eta zer erran Euskal Herriko gertakari nagusietarik bilakatu den Lurramaz ? Euskal Herriatik kanpo, nun nahi badakite hemen badela Laborantza Ganbara alternatibo bat eta laborantza iraunkorren saloi erreferente bat !

Euskal Herriko Laborantza Ganbararen sortzeak, Estadoaren ihardokitzeak eta hunekin izan zen borrokak, ontarazi zuen ere fruitu bat laborantza gainditu duena : bere geroa eskutan hartzeko, Iparraldeak bere tresna instituzionala beharrezkoa zuelaren ideia.

15 urtez egin da bide. Baina egitekoa ere agerian da : nahi dugun laborantza, ikuspegi kolektiboan – eta ez indibidualistan – eraikitzen segitzea, proiektu berriak asmatuz, jende berria eta partikulazki gazteak inplikatzuz. Hainbeste bada egiteko ! 15 urteren buruan bulegoa uzten dut, abentura segituko dutenetan konfiantza osoa atxikiz. Laster arte, irakurle !

*Mixel Berhocoirigoin,
laborari erretretatua eta EHLGko biltzar orokorreko kidea*



Être paysan.ne, c'est aussi s'engager

Installée avec mon mari à Bergouey-Viellenave, nous élevons des canards en vente directe et des Blondes. Ce territoire est une zone charnière, entre la montagne basque et la plaine des gaves du Béarn. Du fait de sa situation géographique, il bénéficie de nombreux atouts

où l'élevage et les cultures sont prépondérants.

Pourtant, les installations ne sont pas nombreuses, les départs à la retraite ont permis aux voisins de s'agrandir ou de restructurer leur ferme en regroupant des parcelles morcelées et ainsi améliorer le confort de travail. Cependant cette logique connaît ses limites et la mécanisation ne peut pas résoudre cette surcharge de travail qu'elle occasionne.

Il nous faut donc aujourd'hui penser l'agriculture autrement, tournée vers des produits de qualité. Ce qui a été demandé aux agriculteurs dans les années 50 (mécaniser, concentrer les fermes, utiliser des engrais de synthèse pour produire beaucoup...) n'est plus durable, ni pour la profession, ni pour la société, ni pour notre environnement.

Les besoins et attentes ont changé. Les paysannes et paysans doivent en tenir compte. L'agriculture doit muer pour s'adapter à son époque.

Cette mutation est d'autant plus importante si nous voulons maintenir l'emploi sur nos fermes et garder nos villages vivants.

La transition ne peut se faire que si elle est soutenue par les collectivités locales et accompagnée par des organismes tels que Euskal Herriko Laborantza Ganbara (EHLG). EHLG est devenue un acteur incontournable du monde agricole au Pays Basque. Elle propose des alternatives au modèle agricole dominant afin de le renouveler. Elle accompagne les paysannes et paysans qui souhaitent se lancer dans les filières de qualité, les aide à élaborer des cahiers des charges en lien avec le terroir, aide chacun à converger vers une agriculture paysanne.

Parce que Euskal Herriko Laborantza Ganbara porte les projets qui permettront le renouveau de l'agriculture, parce que l'on ne doit pas toujours attendre des autres et que les paysannes et paysans doivent prendre leur destin en main pour construire l'agriculture de demain, pour que le Pays Basque garde sa dynamique et son attractivité pour les jeunes, j'ai décidé de m'engager au sein de l'association.

*Agnès Sallaberry,
paysanne et membre du bureau de Euskal Herriko Laborantza Ganbara*

Izar Lorea

Directeur de la publication : Maryse Cachenaud
Rédaction : Euskal Herriko Laborantza Ganbara
64220 Ainhice-Mongelos
laborantza.ganbara@ehlgbai.org
www.ehlgbai.org
Tél.: 05 59 37 18 82
ISSN 2116-5815
Impression : Arizmendi - D. Garazi



Journées de l'agroécologie : les points clés

Joan den buruilean iragan ziren agroekologiaren egunaldietatik hainbat informazio gogoan atxik ditzazkegu. Behaskaneko entseguen emaitzak hemen laburbilduak dituzue. Emaitza guziki web gunean zintzilakatu dokumentu tekniko batean eskuragai dituzue. « Journée de l'agroécologie 2019 : L'agriculture de Conservation des sols » deitzen da.

Les journées de sensibilisation à l'agroécologie organisées en septembre dernier par Euskal Herriko Laborantza Ganbara et la FD CUMA640 ont attiré 400 personnes sur les fermes d'Alain Claverie (EARL Atxiki) à Béhasque et Xabi Lopepe à Ainhice-Mongelos. L'intérêt des paysannes et paysans pour se former est en effet fort sur les thématiques suivantes :

– l'agriculture de conservation des sols : le non labour, les cultures associées, la réduction de l'usage des pesticides, l'autonomie en semence et en protéines

– la gestion de l'herbe et des landes : le pâturage tournant dynamique, la gestion des landes, le sursemis, l'observation et interprétation des plantes indicatrices...

Conférences et témoignages de paysans et d'experts, visites d'essais, démonstrations de matériels innovants et techniques pour tendre vers une agriculture paysanne ont ponctué l'évènement.

Que retenir des résultats des essais à Behasque ?



Les essais mis en place à Béhasque étaient les suivants :

- 3 essais sur les techniques de semis (modalités : semis direct, strip till, TCS)
- 6 essais variétaux maïs, un essai maïs associé lablab
- 18 mélanges de couverts d'été testés

Points majeurs observés :

– La gestion de l'enherbement est meilleure en semis direct et strip till qu'avec un travail du sol : le paillage du couvert précédent et le fait de ne pas remuer le sol permet d'éviter les levées d'adventices.

– Les racines du maïs se sont aussi mieux développées sur la modalité en semis direct et strip till plutôt qu'avec le travail du sol. C'est la vie biologique qui permet au maïs d'être performant et non les outils de travail de sol ! Il faut donc nourrir les sols : apporter des engrais de ferme, ne pas enfouir la matière organique, avoir un sol toujours couvert avec des mélanges diversifiés. 80 à 85 % des éléments nutritifs sont rendus disponibles à la plante par les micro-organismes du sol qui ne peuvent pas se permettre de « jeûner » pendant plusieurs mois. « Il faudrait nourrir le sol comme on nourrirait ses bêtes. Par exemple, nourrir le sol pour qu'il produise 3 % de matière organique équivaut à nourrir 8 vaches tous les jours ! ».

– La réussite du semis direct passe avant tout par un sol de qualité, par la réussite du couvert précédent détruit au dernier moment et par les rotations de culture.

– Les essais de couverts d'été après la moisson du blé Herriko ont donné des résultats variés mais 4 mélanges sortent du lot, notamment ceux composés de sorgho, sarrasin, tournesol, pois. Jusqu'à 8 TMS/ha de biomasse a été créée en 2 mois, équivalent à une restitution potentielle au sol de 75 unités/ha d'azote, 25 unités/ha de phosphore, 200 unités/ha de potasse et d'autres oligoéléments.

– Un matériel innovant de broyage dans l'inter-rang créé par la société Roll'n sem permet d'approcher encore plus les objectifs de zéro phyto en semis direct.



Contact : Manue Bonus, 07 82 47 15 24

Lurrama tis

Kausitze ederra izan da aurtengo Lurrama, aberasgarria anitz alderitarik : laborari nafartarrekin izan topaketa, hitzaldietako eztabaidak, landareen xoko berriak p laguntzaileeri esker plantan ezartzen dena.

Lurrama aura battu son record d'affluence cette année, grâce à un week-end un peu plus long qui aura permis aux visiteurs de profiter du salon jusque tard dimanche ont ainsi déambulé durant 3 jours à la halle d'Iraty de Biarritz.

14 ans après la première édition, le salon est aujourd'hui un rendez-vous incontournable :

– **Parce qu'il** fait la promotion de l'agriculture du Pays Basque nord, de ses paysannes et paysans, de ses collectifs, de ses appellations et produits de qualité. Le marché fermier de Lurrama est l'un des plus importants d'Iparralde. Les 5 repas servis à Lurrama sont aussi des moments très prisés grâce au travail des ambassadeurs de la gastronomie – chefs, cuisiniers, pâtisseries, élèves des lycées hôteliers de Saint-Jean-Pied-de-Port et Biarritz – qui savent sublimer les produits locaux et de saison. Enfin, le nouveau pôle végétal a su mettre en avant les cultures maraîchères, céréalières et fruitières, locales grâce à l'ingéniosité des professeurs et élèves du CFA d'Hasparren et du Lycée de Navarre.

– **Parce qu'il** est un lieu majeur de réflexion. Le programme des conférences¹ était cette année encore dense, avec des thèmes cruciaux tels que le climat, les pratiques



Valérie Masson-Delmotte-n mintzaldia jendetsua izan da

agricoles, la souveraineté alimentaire. La climatologue et vice-présidente du GIEC² **Valérie Masson-Delmotte**, marraine de Lurrama, a expliqué lors de la conférence « Climat et biodiversité, notre alimentation en jeu ? » pourquoi chaque demi-degré supplémentaire compte et impacte nos quotidiens.

– **Parce qu'il** accorde une place importante à la sensibilisation de la jeune génération. Il y avait une effervescence particulière vendredi 8 novembre dans les allées de Lurrama. 15 structures ont accueilli 1200 enfants environ. Cette journée se prépare depuis

quelques années en partenariat avec les enseignants et étudiants du lycée Etxepare qui viennent nous prêter main forte. Les autres jours, place aux familles ! Initiation au cirque, connaître la vie des rivières et atelier pêche, s'initier aux essences de bois des Pyrénées, coudre et réutiliser les tissus, etc. De nombreuses animations ont permis aux enfants, parents et grands-parents de partager ensemble des temps de jeux et d'apprentissage.

Anticiper la transmission de sa ferme

Etxalde transmisioa gogoetatzeko eta ahal bezain untsa apailatzeko Vivea formakuntza saio berriz abiatzen da aurten. Michel Jauregiberry laborariak bere lekukotasunean esplikatzeko du formakuntza horrek zertan lagundu duen.

Michel Jauregiberry a 60 ans. Éleveur ovins lait, il a pris sa retraite au 1er décembre 2019. Il a, avec huit autres participants, suivi la formation collective des cédants proposée par Euskal Herriko Laborantza Ganbara en 2019. La formation aura duré plusieurs jours afin d'aborder tous les aspects de la transmission. Une conseillère MSA s'est aussi déplacée à Ainhice-Mongelos pour rencontrer individuellement les participants. Des journées intenses avec des participants aux profils très différents.



Michel avait déjà un repreneur pour sa ferme, son fils, installé quelques années plus tôt sur une exploitation voisine. L'intervention de la MSA lui a permis de gagner du temps. Il nous raconte : « Je ne savais pas si j'avais droit à la retraite. Je suis rentré content de la première journée de formation parce que la conseillère m'a dit que je remplissais les conditions pour obtenir la retraite à 60 ans. » Michel, qui a déjà vécu des arrangements de famille lors de son installation, connaît les enjeux liés à la transmission du patrimoine familial. L'intervention du notaire a aussi été une journée de formation positive : « Il y avait des points dont je n'avais pas conscience, des choses à mettre bien au clair, auxquelles on ne pense pas toujours. Par exemple, il fallait savoir comment parler aux enfants, leur expliquer que les terres sont un outil de travail, dire les choses pour permettre de partager en équité sans que personne ne se sente lésé ». Actuellement, Michel et ses enfants préparent les arrangements de famille.

L'intervention de la sociologue a aussi marqué Michel : « C'est sûrement le sujet que l'on connaît le moins. Son intervention nous a beaucoup apporté. Elle nous a demandé comment nous voyions la retraite, ce que nous allions faire de notre temps libre et si nous avions des projets ».

Une présentation des différences entre générations a marqué les esprits. Elle a permis de mieux comprendre comment la jeune génération vit et se projette dans le monde aujourd'hui. Une intervention d'une grande qualité qui permet de relativiser et de prendre du recul par rapport à l'éducation des enfants et à leur choix une fois qu'ils sont grands.

Michel conclut : « Dans ma relation avec mon fils, ça nous a permis de mieux discuter et mieux nous comprendre. »

Pour faire suite aux cafés transmission de l'automne dernier, le cycle de formation est reconduit cette année. Aussi, Euskal Herriko Laborantza Ganbara invite les futurs cédants à compléter leur réflexion grâce aux formations VIVEA programmées ce 1er trimestre 2020, qu'ils soient au tout début de la réflexion ou déjà bien avancés, qu'il s'agisse d'une transmission familiale ou non, qu'ils aient déjà trouvé un repreneur ou pas encore.

– **Mardi 28 et mercredi 29 janvier**, à Ainhice-Mongelos
« **Projet de retraite : le changement de place, s'y préparer pour mieux le vivre** ». Journées animées par la sociologue **Brigitte Chizelle**.

– **Judi 27 février**, à Navarrenx (en partenariat avec l'ABDEA)
« **Quelle est la valeur de ma ferme ? Que faire du foncier au départ à la retraite ?** » Formation animée par Anita Lacarra et Marc Jusforgues, experts fonciers et Maël Bénil-Heim, juriste.

– **En mars** : « **Les droits à la retraite et les arrangements de famille** ». Avec l'intervention de la MSA (RDV individuel possible) et d'un notaire.

– **En avril** : « **Le devenir de la ferme** ». Visite de ferme et temps d'échange.

L'ensemble de ces journées permet une appréciation complète de la transmission des fermes agricoles sous ses aspects humains, économiques et financiers, sociaux, patrimoniaux... la présence dès la première session de formation est souhaitée d'autant plus que prendre le temps de se mettre en question sur sa situation et ses choix de vie est un préalable essentiel pour envisager la continuité de sa ferme avant d'aborder des aspects plus techniques. Le cycle de formation se terminera par un partage d'expérience sur une ferme en cours de transmission avec la possibilité d'un temps de rencontre avec des jeunes qui cherchent à s'installer localement.

Inscription : Maël Bénil-Heim, 05 59 37 18 82

se les liens

proposatu erakusketak, familiari eskaini aktibitate ludikoak baita ere apairu, lehiaketa eta gaualdiek eskaini giro goxoa. Urte guziz abentura berria da Lurrama, mila

e soir. Rares sont les événements de cette ampleur, dédiés au monde paysan et qui permettent des échanges de proximité avec les citoyens. Près de 25 000 personnes

– **Parce qu'il** est un moment d'échange et de convivialité. Cette édition aura permis de faire connaître l'agriculture navarraise, géographiquement proche et pourtant très spécifique. Imanol Ibero, paysan et président du syndicat agricole EHNE Nafarroa, a exposé les spécificités qui caractérisent son territoire et les idées défendues par le syndicat lors de la conférence sur les pratiques agricoles. La Navarre était aussi mise à l'honneur vendredi sur scène et dans l'assiette.

Lurrama est aussi un rendez-vous affectueux pour faire la fête. Une belle ambiance y a régné. La soirée bonus de dimanche 10 novembre a rassemblé près de 3000 personnes venues notamment écouter les paysans rockeurs gascons The Inspector Cluzo.

L'édition 2019 a par ailleurs été marquée par la visite de Didier Guillaume, ministre français de l'agriculture et de l'alimentation qui a passé plusieurs heures à la halle d'Iraty. Après s'être entretenu avec les responsables de Euskal Herriko Laborantza Ganbara, cheville ouvrière de Lurrama, le ministre a visité le salon. Il a pu discuter avec les paysannes et paysans, présent.e.s au coin des animaux et au marché fermier, qui l'ont interpellé sur plusieurs sujets : le niveau de retraite agricole,

l'usage des pesticides, l'office publique de l'agriculture et de l'alimentation, la prédation en estive, les petites fermes, etc.

Enfin, 1200 bénévoles ont cette année encore permis la réussite de Lurrama. Ils sont les petites mains, ceux qu'on ne voit pas toujours mais sans qui Lurrama ne serait pas. 1200 bénévoles venus pour quelques heures, quelques jours, certain.e.s pour la semaine. Des jeunes et moins jeunes, des citoyens, des ruraux, des paysans, des étudiants et leurs professeurs, des fidèles de longue date, des nouveaux aussi pour qui cette édition a été une première expérience. Des femmes et hommes, venu.e.s d'horizons divers, ont donné de leur temps, partagé leur motivation, leurs compétences et leur bonne humeur. Être bénévole à Lurrama, c'est participer à une belle aventure humaine. Rendez-vous leur est donné l'année prochaine (13,14 et 15 novembre 2020). Lurrama a besoin d'eux ! Milesker zueri !

¹Toutes les conférences peuvent-être visionnées sur www.ehlgbai.org (s'informer/multimédia)

²Giec : Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat



Païement des aides gardiennage 2019

Vous êtes un éleveur assurant le gardiennage d'un troupeau collectif ou individuel laitier, une collectivité gestionnaire d'estives ou de pâturages collectifs, une Association Foncière Pastorale (AFP), un Groupement Pastoral ou toute association à vocation pastorale, cette mesure vous permet de solliciter des aides pour assurer le gardiennage de troupeaux en zone de pâturage collectif.

– Pour la campagne 2019 : Si vous avez déjà fait une demande d'aide au gardiennage, vous avez peut-être reçu par courrier une **attribution de subvention de la DDTM et un formulaire de demande de paiement à remplir**. Contactez-nous dès sa réception, nous vous aiderons si vous le souhaitez à finaliser votre paiement.

– Pour la campagne 2020 : il vous faudra constituer un nouveau dossier à déposer **au plus tard début mars 2020**. Nous assurons des permanences dans nos locaux d'Ainhice-Mongelos afin de vous aider à compléter votre dossier et rédiger le plan de gestion à **partir de début janvier 2020**. Pensez à prendre rendez-vous.

Rappel : la constitution des dossiers gardiennage 2020 devra être réalisée avant la montée en estive. Dans le cas contraire, les jours de gardiennage en estive réalisés avant le dépôt ne seront pas éligibles à l'aide.

Contact : Guillaume Cavaillès, 05 59 37 18 82, 06 89 72 54 14

2020/01/18, Euskal Herriko Laborantza Ganbararen 15. urtebetetzea

Euskal Herriko Laborantza Ganbarak bere 15. urtebetetzea ospatuko du **2020ko urtarrilaren 18an**, larunbata, Ainhice-Mongelos.

Ekitaldia goizetik hasiko da :

- **9.45** : Urteko biltzarra, 2019. urteko bilana
- **10.30** : Mahai ingurua " **Laborari eta herritarren arteko elkarbizitza** "
- **13.30** : Bazkari herrikoia, tokiko kalitatezko jakia, 22 €/eusko-tan

Bazkaria aitzinetik erreserbatzea galdegina zazu, 05 59 37 18 82 zenbakira deituz.

Pestak segituko du arratsalde apaletik goiti, kontzertuekin : Mairu, Toreiht, DJ XA2 eta DJ BIXKOTX.



Retenez la date ! Euskal Herriko Laborantza Ganbara fêtera ses 15 ans le samedi **18 janvier 2020**, à Ainhice-Mongelos.

Au programme :

- **9h45** : Assemblée annuelle, bilan de l'année 2019
- **10h30** : Table ronde " **Paysans et citoyens : comment vivre ensemble ?** "
- **13h30** : Repas populaire à base de produits locaux, de qualité à 22 €/eusko

Les repas sont à réserver par téléphone au 05 59 37 18 82.

La fête se poursuivra en soirée avec les concerts : Mairu, Toreiht, DJ XA2 et DJ BIXKOTX.



Lurrarna elkarreak bere laguntzaile guziak eskertzen ditu bihotz-bihotzetik 14. edizio hau kausitze ederra izan baita. Euskal Herriko Laborantza Ganbararen urtebetetzeko bazkarira gomitatzen ditu : apairua eskainia izanen zaie.

Bazkariko izena Estelle Gogniri eman behar da : estelle@ehlgbai.org, 06 89 29 19 85

2020/02/13, 3^e session de formation du groupe Ovin Lait, 9h30, Ainhice-Mongelos



Le groupe des jeunes installés en ovin lait se réunira le **jeudi 13 février** à Ainhice-Mongelos. Cette troisième rencontre, toujours animée par Jean-Luc Boucheron, permettra de faire un bilan des agnelages et d'échanger sur le début de traite : alimentation, mammites, etc.

Formation Vivea.

Inscriptions : Marina Deysine, 05 59 37 18 82

Mémento de l'éleveur ovin lait



Euskal Herriko Laborantza Ganbara publie son nouveau cahier technique : **Mémento de l'éleveur ovin lait**, un cahier pratique qui compile les notions essentielles à connaître en élevage de brebis laitières. Les différents onglets permettent d'accéder rapidement à l'information recherchée : alimentation, stades physiologiques, gestion sanitaire du troupeau, réglementation.

2020/03/03, La trogne : l'arbre paysan aux mille usages, 9h30, Ainhice-Mongelos



L'Association Française d'Agroforesterie et GAIA Consulting organisent avec la participation d'Euskal Herriko Laborantza Ganbara une formation Vivea sur la pratique de la trogne, à destination des paysans et praticiens de terrain.



La formation propose de combiner un apport théorique à la pratique :

– **à partir du 1er janvier 2020** : 7 h de contenus théoriques sur internet. Les supports pédagogiques en ligne permettront d'explorer les différentes possibilités de l'éclétagé des arbres (approche historique selon les terroirs, aspects pratiques, physiologiques, économiques, rôles multi-fonctionnels, paysagers...).

– **le mardi 3 mars 2020, 9h30, Ainhice-Mongelos** : formation pratique en présence de **Dominique Mansion** consacrée à la restauration et la remise en production de trognes existantes ainsi qu'à la création de nouvelles trognes, en fonction des objectifs de production possibles. Visite de terrain sur une ferme d'Irissarry.

Inscriptions : www.gaiaformation.com/formulaire-inscription-trogne/

– **le mardi 3 mars 2020, 21 h, Hasparren** : projection du film de Timothée Janssen : Trognes, les arbres aux mille visages. La projection sera suivie d'une discussion avec **Dominique Mansion**.

Renseignements : Étienne Jobard, 05 59 37 18 82

Formation au dressage de chien de berger

AFL organise des formations "initiation" et "perfectionnement au dressage de chien de troupeau". Chaque formation, animée par Stéphane Cazerès (formateur agréé par l'Institut de l'Élevage), se déroule sur 4 journées réparties de janvier à avril 2020.

Inscriptions : Evelyne Mainhaguiet, 06 15 96 08 04, emainhaguiet.elb@gmail.com

2020/02/24-25, Sur les chemins de la transition Aldaketaren bideetan

Retenez les dates ! Datak atxik !

"Relocaliser l'économie : relocalisons l'économie agricole et alimentaire" "Ekonomiaren bertokiratzea : laborantza eta elikaduraren ekonomia bertokira dezagun!"

Deux journées de réflexions et débats sur les enjeux, les expériences intéressantes, les perspectives de la relocalisation de l'économie agricole et alimentaire.

2 egun laborantza eta elikaduraren bertokiratzearen inguruan gogoetatzeko eta eztabaidatzeko : jokoan dena, esperientzia interesgarriak, perspektibak.

Contact / Informations : EHLG, 05 59 37 18 82